



Steven M. Fulop
Mayor

CITY OF JERSEY CITY

Department of Housing, Economic Development and Commerce
Division of Housing Preservation | Office of Landlord/Tenant Relations

TENANT PETITION / Tenant claiming illegal rent or illegal rent increase

PETICIÓN: Arrendatario/Arrendataria que reclama alquiler ilegal o aumento ilegal del alquiler

I _____ request that the Bureau of Rent Leveling, in accordance with Chapter 260-9, review, as set forth here: (select one) the rent charged the proposed rent increase.

Yo _____ solicito que la Oficina de Nivelación de Rentas, de conformidad con el Capítulo 260-9, revise, como se expone aquí: (elija una) el alquiler cobrado el aumento de alquiler propuesto.

Tenant	_____	Phone	_____
	Arrendatario/a		Telefono
Address	_____	Email	_____
	Zip		Correo electronico
	Dirección		
	Apt. # _____	# of bedrooms / dormitorios _____	
Landlord	_____	Phone	_____
	Nombre del arrendador		Telefono
Address	_____	Email	_____
	Dirección		Correo electronico

1) **Is your building a Condo/Co-op?** ¿Su edificio es un Condominio/Co-op? Yes/Si No
If yes, how many units does your landlord own? Si lo es, que número de unidades son propiedad de su arrendador? _____

2) **Date of Occupancy** Fecha de ocupación ____ / ____ / ____

3) **Initial Rent/Alquiler initial \$** _____ **Current Rent/Alquiler actual \$** _____

4) **Do you receive a subsidy?** ¿Recibe usted algun subsidio? Yes/Si No
 Housing Authority Rapid Rehousing Section 8 TRA Other

5) **Do you have a pending case at Superior Court regarding this matter?** Yes/Si No
¿Tiene un caso pendiente en el Tribunal Superior con respecto a este asunto?

If so, please provide the Docket Number: _____
En caso afirmativo, por favor proporcionar el número de expediente en la linea anterior.

6) **Do you have an open petition with this office?** Yes/Si No
¿Tiene usted una petición pendiente con esta oficina?

If so, please provide the Case Number: _____
En caso afirmativo, sírvase proporcionar el número de expediente en la linea anterior.

7) **Are you now or have you ever been the super or janitor in this building?** Yes/Si No
¿Eres tú ahora, o alguna vez has sido el súper o conserje en esta propiedad?

If you have been the super, provide dates of employment, a copy of the employment contract, and if no written contract, attach a summary of the terms of such employment including the dates employed, the compensation received, rent paid during the employment.

Si usted ha sido el súper, proporcione fechas de empleo, una copia del contrato de trabajo, y si no hay contrato escrito, adjunte un resumen de las condiciones de dicho empleo, incluidas las fechas empleadas, la compensación recibida y el alquiler pagado durante el empleo.

Continue on back side | Sigue al lado inverso... ↗

Summary of Employment Contract / Resument del Contrato de Empleo

Check here if NOT applicable

Dates of Employment

Fechas de Empleo

Compensation

Compensación

Rent paid during this time

Alquiler pagada durante este periodo

Terms of Employment / Condiciones de dicho empleo

ATTACH THE FOLLOWING / Adjunte lo siguiente

- Original Lease/Contrato de Arrendamiento**
- Security Deposit/Deposito de Seguridad**
- Rent Receipt/Recibo de Alquiler**
- Notices from the landlord/Avisos de parte del arrendador**
- Copy of Subsidy Contract if applicable /Copia del Contrato de Subvención si corresponde**
- Copy of Super/Janitor Contract if applicable /Copia del Contrato de Super/Conserje si corresponde**

FOR EXISTING TENANT CLAIMING AN ILLEGAL RENT INCREASE

Para el arrendatario/a existente que reclama un aumento ilegal del alquiler

Rent Prior to Increase \$ _____
Alquiler antes del aumento

Proposed Increase \$ _____
Aumento propuesto

Date of Notice of Rent Increase ____ / ____ / ____
Fecha de aviso de aumento

Effective Date of Increase ____ / ____ / ____
Fecha de comienzo para el aumento

Date of Last Increase ____ / ____ / ____
Fecha de aumento previo

Amount of Last Increase \$ _____
Cantidad de aumento previo

Has increase been paid yet? Yes/Si No
¿Ya ha pagado el aumento?

If so, how many months? _____
Si lo ha pagado, ¿cuantos meses?

Having submitted this Petition and the required documentation, I hereby certify that the documents provided are true and accurate copies and that foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.

Después de haber presentado esta Petición y la documentación requerida, por la presente certifico que los documentos proporcionados son copias verdaderas y exactas y que las declaraciones anteriores hechas por mí son verdaderas. Soy consciente de que si alguna de las declaraciones anteriores hechas por mí es intencionalmente falsa, estoy sujeto a castigo.

Signature / Firma

Date / Fecha